

## EDIT'EAU

### L'innovation sur tous les fronts

Un 4<sup>ème</sup> trimestre riche en innovations pour la station dacquoise !

Innovation thérapeutique d'abord, avec la mise au point de DAX THERPIN<sup>®</sup>, nouveau produit issu de 10 ans de recherche scientifique, qui va considérablement améliorer les soins thermaux à base de térébenthine proposés dans nos établissements.

Innovation pratique ensuite, avec la mise en place d'une centrale de réservation hôtelière et touristique, qui va simplifier la vie de nos curistes et de leurs accompagnants.

Deux nouveautés qui sont emblématiques du double challenge que nous nous efforçons de relever chaque jour : confirmer l'efficacité du thermalisme en lui apportant une connotation médicale forte, et développer une qualité d'accueil et de service digne de la 1<sup>ère</sup> destination thermale de France...

## À LA UNE

# DAX THERPIN<sup>®</sup> : une nouvelle efficacité thérapeutique pour les soins à base de térébenthine

**Au terme de 10 ans de recherche, Dax, station de l'innovation, renforce son image médicale en mettant au point une nouvelle douche térébenthinée.**

La douche térébenthinée est un soin thermal proposé depuis longtemps par Dax. Et la proximité de la station avec la plus grande forêt de résineux d'Europe n'explique pas à elle seule le développement de ce soin, très demandé et apprécié par les curistes eux-mêmes ! Une popularité qui rime avec efficacité, puisque les vertus antalgiques et anti-inflammatoires de la térébenthine ont été confirmées par une récente enquête menée par la Société des Médecins Thermaux de Dax.

Après les efforts réalisés sur l'eau thermale (rénovation du parc de forages et du réseau thermal) et sur la boue thermale (mise au point du péloïde TERDAX), c'est au tour de ce soin de

connaître une amélioration significative, avec la mise au point du nouveau produit DAX THERPIN<sup>®</sup>.

### Une collaboration scientifique exemplaire

Des recherches importantes menées depuis 10 ans en collaboration avec les établissements thermaux



de la station, la Société des Médecins Thermaux, la ville de Dax et la société landaise Action Pin (spécialisée dans



Douche térébenthinée

la térébenthine et ses dérivés), ont permis d'obtenir une nouvelle formule, qui remplacera désormais la térébenthine traditionnellement utilisée dans la douche térébenthinée.

Une première étape a permis d'identifier et d'étudier par familles les différents constituants de l'essence de térébenthine. Objectif : tester leur activité anti-inflammatoire et mesurer leurs éven-

tuels risques allergisants. Sur la base de ces études, un produit aux propriétés anti-inflammatoires identifiées et à la tolérance cutanée établie a pu être formulé.

### Une nouvelle efficacité... qui se sent !

Cette formulation originale, de type pharmaceutique, a été spécifiquement étudiée



pour améliorer les conditions de suspension du produit dans l'eau minérale de Dax, et aboutir à une solution stable, favorisant la formation de micro-gouttelettes compatibles avec une douche de qualité. A la différence de l'essence de térébenthine, DAX THERPIN® est un produit non inflamma-

ble, classé "non dangereux", élaboré sous assurance qualité, avec traçabilité des composants et pérennité des sources d'approvisionnement. Il se distingue aussi par son parfum original de pin maritime, moins agressif que celui de la térébenthine traditionnelle. La nouvelle odeur de l'efficacité thérapeutique, en quelque sorte !...

## Douche térébenthinée DAX THERPIN® : pour quelles indications ?

La douche térébenthinée est un mélange d'eau thermale et de térébenthine projeté sur la peau pendant 3 à 4 minutes à une température de 38°C. Ce soin local révulsif, antalgique et anti-inflammatoire, est le traitement de la douleur sous toutes ses formes :

- contractures musculaires accompagnant les douleurs rachidiennes (cervicales, dorsales, lombaires)
- arthrose évolutive touchant les petites articulations des mains, des pieds et des genoux
- tendinopathies au niveau de l'épaule, du coude, du genou, de la hanche, et des tendons d'Achille
- séquelles douloureuses de zones hémithoraciques



## PAROLE D'EXPERT

# “Le produit social et fiscal d'une cure est très supérieur à ce qu'il coûte”

**Le Docteur Raymond Viale n'est pas seulement spécialiste en médecine thermale et santé publique. Il est aussi le secrétaire général de la Fédération Thermale et Climatique Française. De la place thérapeutique du thermalisme à son rôle économique, rencontre avec un "thermapeute" convaincu !...**



Docteur Raymond Viale

**Rhumatologie, phlébologie et gynécologie sont les 3 orientations thérapeutiques de Dax. Mais à quel moment un médecin généraliste doit-il avoir le "réflexe cure" ?**

Le thermalisme s'insère dans la panoplie thérapeutique de quantités de pathologies, soit en complément des autres thérapeutiques médicamenteuses ou chirurgicales, soit après échec ou contre-indication de celles-ci. Tant que la pathologie est réversible, comme la période aiguë d'une phlébite

ou d'un rhumatisme, il existe un traitement bien codifié. En revanche, pour traiter les séquelles d'une phlébite par exemple, ou quand les anti-inflammatoires se révèlent insuffisants dans une affection rhumatismale, la cure thermale a toute sa place. L'objectif d'une cure est d'obtenir une amélioration durable, sur plusieurs mois, de la douleur, des capacités fonctionnelles et de la qualité de vie du patient.

Aussi, dès que l'on constate une chronicité de la douleur ou de la gêne, on devrait y avoir recours. D'autant plus que le thermalisme de Dax a encore récemment fait la preuve de son efficacité et de sa sécurité... (lire encadré ci-dessus).

**On dit qu'une cure permet de réduire sensiblement la consommation médicamenteuse. Qu'en est-il vraiment, à l'heure où de nombreux médicaments sont "déremboursés", notamment des anti-douleurs ou des produits dits de confort ?**

La cure thermale de Dax n'a rien de commun avec un médicament de confort ! C'est une thérapeutique unique en son genre, qui prend en charge globalement le patient, et dont on connaît le mode d'action et d'efficacité. Prenez la lombalgie, qui est un fléau moderne et une bonne indication de cure : plusieurs études ont été présentées sur cette pathologie lors du Congrès International sur les Bœufs Thermales qui s'est tenu à Dax en



Application de boue (péloïde)

novembre 2004. L'étude conduite par notre station sur les marqueurs de l'arthrose (acide hyaluronique ou TNF Alpha), couplée à des questionnaires de vie, met en évidence l'effet antalgique de la cure thermale, et son action sur l'amélioration de la capacité fonctionnelle et de la qualité de vie des patients. Ces effets se prolongent en moyenne 8 mois, d'où une économie médicamenteuse d'AINS et d'antalgiques, au bénéfice souvent de simples myorelaxants, dont le coût et le risque



Piscine ludique

iatrogène sont moindres. Sans oublier une diminution de la kinésithérapie, des contrôles radiologiques, des soins de spécialistes... Toutes les études, y compris celles menées par la CNAMTS, montrent cette économie !

**Trois semaines de cure seraient moins onéreuses pour la collectivité qu'une journée à l'hôpital, dit-on... Est-ce exact ?**

Le remboursement d'une cure porte effectivement sur une somme comparable à une journée d'hôpital, ou une série de kinésithérapie. Contrairement à toutes les autres thérapeutiques, il faut savoir que le produit social et fiscal d'une cure est très supérieur à ce qu'il coûte. En 2003, le coût social global du thermalisme s'est élevé à 220 millions d'euros, mais dans le même temps, les dépenses des curistes ont généré une production nationale de 1000 millions d'euros. Le taux des prélèvements sociaux et fiscaux étant de 45%, comme pour toute activité économique, on peut dire que le thermalisme a apporté 450 millions d'euros aux ressources collectives...

**Pratiquement, comment s'effectue la prescription d'une cure thermale ?**

Rien de plus facile. Il existe un imprimé Cerfa fourni par les CPAM, sur lequel le médecin indique la ou les orientation(s) qu'il prescrit, ainsi que le nom de la station. Le patient complète la partie "état civil" et une rubrique "ressources" qui permettra d'étudier ses droits éventuels à des forfaits de frais de déplacement et d'hébergement. Il n'y a désormais plus de contrôle préalable. Dans les 21 jours, l'assuré reçoit sa prise en charge et peut entamer ses démarches auprès de la station.

**"Prévenir, c'est guérir" : existe-t-il à Dax des formules pour préserver son capital santé, au-delà des cures thérapeutiques prescrites médicalement ?**

Bien sûr. La prévention est une des missions du thermalisme, et elle est particulièrement développée à Dax. Les établissements proposent plusieurs formules de séjours libres, de courte ou moyenne durée, pour découvrir les bienfaits du thermalisme, traiter les rhumatismes débutants, les jambes lourdes, ou encore les maux de la vie moderne : troubles de l'appétit, de la mémoire, du sommeil...

## Thermalisme dacquois : de nouvelles preuves d'efficacité et de sécurité



Les études réalisées sur les paramètres impliqués dans la réaction inflammatoire et la destruction cartilagineuse (notamment cytokines, prostaglandines E2, leucotriènes B4), ont mis en évidence une diminution significative de ces différents marqueurs dans le sérum de patients traités par bains ou applications de boue, justifiant leur prescription dans les pathologies rhumatismales, au même titre que les thérapeutiques médicamenteuses les plus actuelles.

Parallèlement, une étude menée par l'Université de Toulouse et des tests réalisés par le Muséum des Sciences Naturelles de Paris viennent d'apporter la preuve que les algues thermales contenues dans le péloïde dacquois n'ont aucun caractère allergisant ou toxique. ■



## NOUVEAU

# Une centrale de réservation pour mieux organiser son séjour à Dax



L'Office de Tourisme et du Thermalisme de Dax vient de mettre en place une plateforme téléphonique pour aider et conseiller les curistes dans leurs démarches :

Recherche d'hébergement, disponibilité dans les 16 établissements thermaux de la station, mais aussi idées vacances ou week-ends, séjours thématiques (santé et gastronomie, culture et randonnées), bonnes adresses...

Désormais, en un seul coup de fil, curistes et visiteurs ont accès à l'ensemble de l'offre

touristique et thermale de Dax, conseillés et guidés par une hôtesse qui assure en direct leur réservation.

**CENTRALE DE RESERVATION  
OFFICE DE TOURISME ET  
DU THERMALISME DE DAX**

**05 58 566 855**

**reservation@dax-tourisme.com**

## Retrouvez Dax au 18<sup>ème</sup> Congrès Français de Rhumatologie

Réunissant chaque année plus de 3000 médecins et scientifiques, ce congrès constitue l'événement majeur de la rhumatologie francophone.

L'occasion unique de faire le point sur les dernières connaissances et avancées thérapeutiques liées à cette pathologie, l'occasion aussi de découvrir le nouveau soin à base de térébenthine, DAX THERPIN®, en avant-première sur le stand de l'Office

de Tourisme et du Thermalisme de Dax !...



Application de boue (péloïde)

## INVITATION

les 25, 26 et 27 novembre 2005

## Week-end découverte du thermalisme

Vous avez été très nombreux à répondre à notre invitation, en mai dernier, pour découvrir notre station. C'est pourquoi nous organisons à votre intention un nouveau week-end "découverte du thermalisme" à Dax en novembre, au cours duquel vous pourrez visiter nos installations, rencontrer médecins et professionnels thermaux, tester les soins... Comme toujours, les conjoints sont les bienvenus !... Compte tenu du succès rencontré par ces week-ends découverte, nous vous conseillons de vous inscrire très rapidement...

**Renseignements et inscriptions : COMM Santé**

**Céline Dupré : 05 57 97 19 14**

**celine.dupre@comm-sante.com**



Dax le Guide 2006 est gratuit.  
Commandez-le au :

**N° Vert 0 800 09 09 53**

Appel gratuit

## Suivez le Guide !

Pour sa nouvelle édition 2006, Dax Le Guide fait peau neuve ! Il sera disponible dans le courant du mois de décembre. Une mine d'informations pour le futur curiste comme pour le médecin prescripteur...

## Rendez-vous au Salon THERMALIES

Du 26 au 29 janvier 2006, Porte Maillot à Paris, sur le stand de l'Office du Tourisme et du Thermalisme de Dax.

## L'Institut du Thermalisme - Université Bordeaux 2 organise la 2<sup>ème</sup> rencontre de médecine thermique

"Pratique clinique en thermalisme : faits et preuves en médecine thermique" Le samedi 3 décembre 2005 à Dax, de 9h à 13h. Inscription auprès de : Institut du thermalisme Université Bordeaux 2 - 8 rue Saint Ursule - 40 100 DAX  
Tél : 05 58 56 19 42 - Fax : 05 58 56 89 98  
institut.thermalisme@u-bordeaux2.fr



Office de Tourisme et du Thermalisme de Dax - BP 177 - 40104 DAX cedex  
Tél : 05 58 56 86 86 - Fax : 05 58 56 86 80 - Mail : info@dax-tourisme.com

**DAX, CAPITALE SANTÉ**

Numéro 2 - Novembre 2005 / Réalisation : COMM Santé